

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2001 Nr. 144

A. TITEL

*Verdrag tot oprichting van het Multilateraal Investeringsfonds;
Washington, 11 februari 1992*

B. TEKST¹⁾

Agreement Establishing the Multilateral Investment Fund

Whereas, many leaders in Latin America and the Caribbean have embraced marketbased economic reform, recognized the need to reduce external debt burdens to manageable levels and recognized the need for liberalized investment regimes;

Whereas, the need to attract private capital is critical to the economic development of the countries of Latin America and the Caribbean, and investment reform is needed to stimulate foreign and domestic investment in these countries;

Whereas, the prospective donor members of the Inter-American Development Bank listed in Schedule A of this Agreement (each considered a "Donor" on adherence to this Agreement and so referred to hereinafter) have agreed to establish a multilateral fund in the Bank as a transitional measure to assist in investment reform;

Whereas, such a multilateral fund can provide critical resources to supplement and complement the activities of the Inter-American Development Bank, the Inter-American Investment Corporation and other multilateral development banks, to provide support for their policies and their initiatives to promote investment reform and stimulate in particular the activities of micro-enterprises;

Whereas, the Inter-American Development Bank (hereinafter referred to as the "Bank"), to fulfill its purposes and in pursuit of its objectives, has agreed to administer such a fund, and on February 11, 1992, has

¹⁾ De Franse, de Portugese en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

signed the Agreement for the Administration of the Multilateral Investment Fund (hereinafter referred to as the “Administration Agreement”);

Therefore, the Donors agree to establish the Multilateral Investment Fund (hereinafter referred to as the “Fund”) as follows:

Article I

General purposes

The general purposes of the Fund are to:

- a) encourage the development and implementation of investment reforms and facilitate significantly increased levels of private investment, both foreign and domestic, thereby accelerating the economic and social growth and development in the regional developing member countries of the Bank, and the developing member countries of the Caribbean Development Bank;
- b) encourage those members in their efforts to implement development strategies based on sound economic policies which encourage increased private investment and an expanding private sector, as those policies will increase employment opportunities and foster small businesses and micro-enterprises, and thus help alleviate poverty, improve income distribution, and strengthen the role of women in development;
- c) stimulate micro-enterprises, small businesses and other entrepreneurial activities in those members;
- d) provide financing to help enable those members to
 - (i) identify and implement policy reforms which will increase investment,
 - (ii) bear certain of the costs associated with investment reforms and an expanding private sector, and (iii) broaden participation of smaller entrepreneurs in their economies; and
- e) promote in the full range of its operations environmentally sound and sustainable economic development.

Article II

Contributions to the Fund

Section 1. Instruments of Contribution.

- a) As soon as reasonably possible after depositing the instrument indicating that it has ratified, accepted, or approved this Agreement under Article VI, Section 1 (hereinafter referred to as an “Instrument of Acceptance”), but no later than sixty days after depositing that instrument, each Donor shall deposit with the Bank an Instrument of Contribution in which it agrees to pay to the Fund the amount set forth for it in Schedule A in five equal annual installments (such Contribution hereinafter referred to as an “Unqualified Contribution”).

Donors which have deposited an Instrument of Contribution prior to the date this Agreement enters into force pursuant to Article V, Section 1 (hereinafter referred to as the "Effective Date") may postpone payment of the first installment until the 30th day after that date. Donors depositing an Instrument of Contribution on or after the Effective Date shall pay their first installment within 30 days after such deposit, but no later than the first anniversary of the Effective Date or such later date as determined by the committee established under Article IV (hereinafter referred to as the "Donors Committee"). Donors shall pay each subsequent installment before or on the corresponding anniversary of the first installment.

b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this Section regarding Unqualified Contributions, as an exceptional case, each Donor may deposit an Instrument of Contribution in which it agrees that payment of all installments except the first is subject to subsequent budgetary appropriations, and in which it undertakes to seek to obtain the necessary appropriations to pay the full amount of each installment by the payment dates set out in paragraph (a) (such Contribution hereinafter referred to as a "Qualified Contribution").

Payment of an installment due after any such date shall be made within 30 days after the requisite appropriations have been obtained.

c) If any Donor which has made a Qualified Contribution has not obtained the appropriations to make payment in full of any installment by the dates indicated in paragraph (a), then any Donor which has paid the corresponding installment on time and in full, may, after consultation with the Donors Committee, direct the Bank in writing to restrict commitments against that installment. That restriction shall not exceed the percentage which the unpaid portion of the installment, to be paid by the Donor which has made the Qualified Contribution, bears to the entire amount of the installment to be paid by that Donor, and shall be in effect only for the time that unpaid portion remains unpaid.

d) Any member of the Bank which does not appear on Schedule A, and which becomes a Donor in accordance with Article VI, Section 1, shall make a contribution to the Fund by depositing an Instrument of Contribution in which it agrees to pay an amount and on dates and on conditions approved by the Donors Committee under that Article.

e) The Fund shall not be increased beyond the total of the amounts set out in Schedule A plus the amounts set out in Instruments of Contribution deposited pursuant to paragraph (d).

Section 2. Payments.

a) Payments due under this Article shall be made in any freely convertible currency determined by the Donors Committee, or in non-negotiable non-interest-bearing promissory notes (or similar securities) denominated in such currency and payable on demand in accordance with criteria and procedures to be established by the Donors Committee

to meet the operational commitments of the Fund. Payments to the Fund in a freely convertible currency, which are transferred from a trust fund of a Donor, shall be deemed to be paid towards the amount due from that Donor when transferred.

b) Such payments shall be made to an account or accounts established specially for that purpose by the Bank, and such notes shall be deposited in that account or with the Bank, as the Bank shall determine.

c) To determine amounts due for each Donor paying in a convertible currency other than the United States dollar, the U.S. dollar amount opposite its name in Schedule A shall be converted into the currency of payment at the IMF representative exchange rate for that currency calculated by averaging those rates on a daily basis during the six-month period ending on November 30, 1991.

Article III

Operations of the Fund

Section 1. General.

The operations of the Fund shall be managed through three Facilities, namely, the Technical Cooperation Facility, the Human Resources Facility and the Small Enterprise Development Facility. It is the responsibility of the Donors Committee to ensure that all Fund operations shall be consistent with the Bank Group's general programs and policies applicable to its own operation, and the Bank Group's strategy and program for the respective country resulting from the continued policy dialogue and the development priorities of the country concerned through the formal mechanisms set out in the Administration Agreement.

Section 2. The Technical Cooperation Facility.

Under the Technical Cooperation Facility, grants shall be provided for technical cooperation, as appropriate, to governments, government agencies, privatization agencies, stock exchanges or others, to achieve the purposes of the Fund, and, in particular, to finance:

a) country diagnostic studies to identify investment constraints, including legislative, financial and regulatory impediments to investment;

b) the development of national country plans for comprehensive reform of the policy and legal environment for investment, in conjunction with, and complementary to, Bank country programs;

c) advisory services to implement plans mentioned in paragraph (b), which may involve advice on reforming investment laws, laws on intellectual property rights, commercial laws, tax systems, labor laws, laws to protect the environment and legal procedures, as well as advice on implementing those laws, and regulatory agencies;

- d) advice on the design and implementation of privatization programs, including advice on the valuation and techniques for privatizing particular enterprises; and
- e) assistance on developing and strengthening financial systems
 - (i) to remove impediments (such as interest rate distortions) and support healthy competition;
 - (ii) to develop sound prudential safeguards, including accounting and disclosure standards, and institutions to administer them;
 - (iii) to expand the capabilities of the banking sector and capital markets by more direct, transparent and technically-current information networks; and
 - (iv) to take other measures to strengthen the financial sector, such as advice on the creation and development of capital or commodity markets.

Section 3. The Human Resources Facility.

Under the Human Resources Facility, grants shall be provided, as appropriate, to governments, government agencies, educational institutions or others, to develop the human resource base needed for increased investment flows and an expanded private sector, and, in particular, to finance:

- a) the training of workers who may be displaced as governments implement investment reforms, reduce public expenditures, restructure or privatize;
- b) the training of workers and managers to assure that skilled workers and managers are available to meet the manpower needs of investors and an expanded private sector, and that managers are familiar with international practice in such areas as finance, accounting, planning, marketing and distribution, management information systems and so forth;
- c) the training of individuals who can serve those regulatory functions essential for the operation of a market-oriented system, including training in such disciplines as consumer protection, worker protection, the administration of competition laws and the protection of the environment;
- d) the training of professionals who are considered important to the development of the local economy, through strengthening the scientific, technical and managerial capabilities of the human resource base; and
- e) the strengthening of vocational training and other institutions which will serve the purposes set out in a), b), c) and d).

Section 4. The Small Enterprise Development Facility.

a) Under the Small Enterprise Development Facility, financing shall be provided to indigenous micro-enterprises and smaller businesses

directly or through intermediaries, and to institutions serving them, to achieve the purposes of the Fund, as set out below.

b) For the purposes set out in paragraph a), grants may be provided for technical cooperation to non-governmental organizations and domestic financial institutions (including financial intermediaries) to expand the volume and range of services available to micro-enterprises or smaller businesses. Such grants for technical cooperation may be used to help those organizations and institutions to:

- (i) improve financial and business practices so that they may become self-sustaining;
- (ii) develop innovative financial services, such as leasing and rediscount facilities, and participate in interbank markets; and
- (iii) develop services to assist micro-enterprises or smaller businesses to prepare business plans, identify business opportunities and sources of financing, and solve particular marketing or other business problems.

c) To also achieve the purposes of paragraph a), a Small Enterprise Investment Fund shall be established, and shall at all times and in all respects be held, used, obligated, invested and accounted for separately from other resources of the Multilateral Investment Fund. The resources of the Small Enterprise Investment Fund may be used to make loans, equity investments, and quasi-equity investments to smaller business and micro-enterprises, and to non-governmental organizations and domestic financial institutions which are creating or expanding services to micro-enterprises or smaller businesses, or which are lending to or investing in micro-enterprises or smaller businesses. The Donors Committee shall determine the basic terms and conditions of such loans and investments. Any amounts, whether dividends, interest or otherwise, received by the Bank from the operations of the Small Enterprise Investment Fund shall be deposited to the account of the Multilateral Investment Fund, for allocation by the Donors Committee pursuant to Article IV, Section 3.

Section 5. Principles for Fund Operations.

a) Financing from the Fund shall be provided under the terms and conditions of this Agreement consistent with the rules set out in Articles III, IV and VI of the Agreement Establishing the Inter-American Development Bank (hereinafter referred to as the "Charter"), the policies of the Bank applicable to its own operations, and the rules and policies of the Inter-American Investment Corporation where relevant. In addition, while all developing member countries of the Bank are potentially eligible recipients, financing from the Fund shall be provided only if

- (i) in the case of grant assistance, the recipient has established that the assistance will likely have a catalytic impact on investment flows;
- (ii) the developing member country of the Bank, in the territory of which the resources will be utilized, either

A) is in compliance with an investment sector loan agreement between that country and the Bank, or

B) (1) in the case of financing under Section 2a), b) or c) of this Article, is committed to sound macro-economic policies and to investment reform; or

(2) in the case of any other financing under this Agreement, is implementing both sound macro-economic policies, and policies and practices which have removed and continue to remove impediments to increased investment flows, and which are resulting in a significant expansion of the private sector; and

(iii) the developing member country of the Bank, in the territory of which the resources will be utilized, is in compliance with agreements with relevant international financial institutions.

b) In deciding on providing grant funds, the Donors Committee shall pay particular attention to the commitment of specific member countries to poverty reduction and investment reform, the social costs of economic reforms, the financial needs of the prospective recipients and the relative levels of poverty in specific member countries.

c) Financing in the territories of countries which are members of the Caribbean Development Bank, but not the Inter-American Development Bank, shall be conducted in consultation and agreement with, and through, the Caribbean Development Bank and under such conditions, consistent with the principles of this Section, as the Donors Committee shall decide.

(d) Fund resources shall not be used to finance or pay for project expenses which have been incurred prior to the date the Fund resources may be made available.

e) Grants from a Facility may be made available on a basis which permits contingent recovery in appropriate cases of funds disbursed. Any amounts so recovered shall be deposited to the account of the Multilateral Investment Fund, for allocation by the Donors Committee pursuant to Article IV, Section 3.

f) Only nationals or companies from Donors, or regional developing countries which are members of the Bank, shall be eligible for procurement from Fund resources, except that developing member countries of the Caribbean Development Bank shall be eligible for procurement from financing provided pursuant to paragraph (c) of this Section.

g) The Fund shall not be used to finance any undertaking in the territory of a regional developing member country of the Bank if that member objects to such financing.

Article IV

The Donors Committee

Section 1. Composition.

Each Donor may participate in and appoint a representative, on the

basis of a nomination by its Governor of the Bank, to meetings of the Donors Committee.

Section 2. Responsibilities.

The Donors Committee shall be responsible for the final approval of all proposals for grants from the Technical Cooperation Facility, the Human Resources Facility and the Small Enterprise Development Facility, and all proposals for loans, equity investments or other financings from the Small Enterprise Investment Fund.

Section 3. Allocation Among Facilities.

The Donors Committee may allocate the resources of the Fund at any time to any Facility, including the Small Enterprise Investment Fund, and may decide that a specific percentage of total Fund assets be reserved for a particular Facility, provided that no more than forty (40) percent of total resources of the Fund may be allocated to any Facility.

Section 4. Meetings.

The Donors Committee shall meet at the principal office of the Bank as often as the business of the Fund requires. The Secretary of the Bank (serving as Secretary of the Committee) or any Donor may call a meeting. As necessary the Donors Committee shall determine its organization, rules of operation and procedure. A quorum for any meeting of the Donors Committee shall be a majority of the total number of representatives representing not less than four-fifths of the total voting power of the Donors.

Section 5. Voting.

Unless otherwise specified in this Agreement, the Donors Committee shall reach decisions by a three-quarters majority of the total voting power. The total voting power of each Donor shall consist of the sum of its proportional votes and its basic votes. Each Donor shall have one proportional vote for each one hundred thousand United States dollars it has contributed in cash or notes (or similar securities) under Article II, Section 2, or the equivalent in cash or notes (or similar securities) which it has contributed in freely convertible currencies under Article II, Section 2. Each Donor shall also have basic votes consisting of such number of votes as results from the equal distribution among all the Donors of twenty (20) percent of the aggregate sum of the basic votes and proportional votes of all the Donors.

Section 6. Report.

When approved by the Donors Committee the annual information statement submitted under Article V, Section 2a) of the Administration Agreement shall be forwarded to the Bank's Board of Executive Directors.

Article V

Term of the Agreement

Section 1. Entry into Force.

This Agreement shall enter into force on the date when at least five prospective donors listed on Schedule A, the proposed contributions of which on that Schedule total at least 800,000,000 United States dollars, have deposited the instruments referred to in Article VI, Section 1.

Section 2. Term of this Agreement.

This Agreement shall remain in force for a period of ten years after the Effective Date, and may be renewed for no more than one additional renewal period of five years. Prior to the end of the initial period, the Donors Committee shall consult with the Bank about the advisability of extending the operations of the Fund or any Facility for the renewal period. At that time the Donors Committee, acting by a vote of at least two-thirds of the Donors representing not less than three-quarters of the total voting power of the Donors, may extend this Agreement or any of the operations of any Facility or Fund for the renewal period or a period shorter than the renewal period.

Section 3. Termination by the Bank or the Donors Committee.

This Agreement shall terminate in the event that the Bank suspends or terminates its own operations under Article X of the Charter. This Agreement shall also terminate in the event that the Bank terminates the Administration Agreement under Article VI, Section 3 of that Agreement. The Donors Committee may decide to terminate this Agreement or any Facility, or the Small Enterprise Investment Fund, at any time by a vote of at least two-thirds of the Donors representing not less than three-quarters of the total voting power of the Donors.

Section 4. Winding up of Fund Operations.

a) On termination of this Agreement, the Donors Committee shall direct the Bank to make a distribution of assets to Donors after all the liabilities of the Fund are discharged or provided for. Any such distribu-

tion of remaining assets shall be in proportion to contributions made by Donors in cash or by encashment of notes or similar obligations under Article II, Section 2. Balances remaining in any such notes or similar obligations shall be canceled.

b) On termination of any Facility or the Small Enterprise Investment Fund, and after all relevant liabilities are discharged or provided for, the Donors Committee, by a vote of at least two-thirds of the Donors representing not less than three-quarters of the total voting power of the Donors, may decide on the allocation or distribution of funds remaining in the Facility.

Any distribution to Donors shall be in the proportions referred to in paragraph (a) above.

Article VI

General provisions

Section 1. Adherence to this Agreement.

This Agreement may be signed by any prospective donor. Any such signatory may become a Donor under this Agreement by depositing with the Bank an instrument of ratification, acceptance or approval, setting forth that it has ratified, accepted or approved this Agreement. Any member of the Bank not on Schedule A may adhere to this Agreement by depositing an Instrument of Acceptance and an Instrument of Contribution in an amount, and on dates and conditions, approved by the Donors Committee, which shall reach decision by a vote of at least two-thirds of the Donors representing not less than three-quarters of the total voting power of the Donors.

Section 2. Amendment.

a) This Agreement may be amended by the Donors Committee, which shall reach decision by a vote of at least two-thirds of the Donors representing not less than three-quarters of the total voting power of the Donors. The approval of all Donors shall be required for an amendment to this Section, to the provisions of Section 3 of this Article which limit the liabilities of Donors, or an amendment which increases the financial or other obligations of Donors, or an amendment to Article V, Section 3.

b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this Section, any amendment which increases the existing obligations of the Donors under this Agreement or involves new obligations of the Donors shall take effect for each Donor which has notified its acceptance in writing to the Bank.

Section 3. Limitations on Liability.

In the operations of the Fund, the financial liability of the Bank shall be limited to the resources and reserves (if any) of the Fund, and the liability of Donors as Donors shall be limited to the unpaid portion of their respective contributions that has become due and payable.

Section 4. Withdrawal.

a) After full payment under a Qualified or Unqualified Contribution, any Donor may withdraw from this Agreement by delivering to the Bank at its principal office written notice of its intention to do so. Such withdrawal shall become finally effective on the date specified in the notice but in no event less than six months after the notice is delivered to the Bank.

However, at any time before the withdrawal becomes finally effective, the Donor may notify the Bank in writing of the cancellation of its notice of intention to withdraw.

b) When a Donor has withdrawn from this Agreement, it shall remain liable for all its obligations under this Agreement which shall have been in effect before the effective date of its notice of withdrawal.

c) Arrangements for settling respective claims and obligations, entered into by the Bank and a Donor pursuant to Article VII, Section 7 of the Administration Agreement, shall be subject to approval by the Donors Committee.

IN WITNESS WHEREOF, each of the prospective donors, each acting through its authorized representative, has signed this Agreement.

DONE at Washington, District of Columbia, on February 11, 1992, in a single original, whose English, French, Portuguese and Spanish texts are equally authentic, which shall be deposited in the archives of the Bank which shall transmit a duly certified copy to each of the prospective donors listed in Schedule A of this Agreement.

Het Verdrag is op 11 februari 1992 ondertekend voor de volgende staten:

Argentinië
Brazilië
Canada
Chili
Colombia
Costa Rica
Duitsland
El Salvador

Frankrijk
Guatemala
Honduras
Italië
Japan
Mexico
Nicaragua
Peru
Portugal
Spanje
Uruguay
Venezuela
de Verenigde Staten van Amerika

Schedule A

Contribution quotas of Donors to the Multilateral Investment Fund

Country	U.S. Dollar Equivalent of Contribution ¹⁾
Argentina	20,000,000
Brazil	20,000,000
Canada	30,701,754
Chile	5,000,000
Colombia	5,000,000
Costa Rica	600,000
El Salvador	600,000
France	15,000,000
Germany	30,000,000
Guatemala	600,000
Honduras	600,000
Italy	30,000,000
Japan	500,000,000
Mexico	20,000,000
Nicaragua	600,000
Peru	1,000,000
Portugal	4,000,000
Spain	50,000,000
United States of America	500,000,000
Uruguay	3,000,000
Venezuela	20,000,000
Total:	1 ,256,701 ,754

¹⁾ In the case of pledges made in currencies other than U.S. dollars, calculated at IMF representative exchange rates arrived at by averaging rates on a daily basis during the six-month period ending on November 30, 1991.

C. VERTALING

Verdrag tot oprichting van het Multilateraal Investeringsfonds

Aangezien vele leiders in Latijns-Amerika en de Caraïben zijn overgegaan tot marktgerichte economische hervormingen, zij de noodzaak hebben onderkend de externe schuldenlast tot een beheersbaar niveau terug te brengen en de noodzaak hebben onderkend van geliberaliseerde investeringsregimes;

Aangezien de noodzaak particulier kapitaal aan te trekken van cruciaal belang is voor de economische ontwikkeling van de landen van Latijns-Amerika en de Caraïben en investeringshervormingen nodig zijn om buitenlandse en binnenlandse investeringen in deze landen te stimuleren;

Aangezien de in Schema A van dit Verdrag vermelde toekomstige donorleden van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank (ieder bij toetreding tot dit Verdrag als „Donor” beschouwd en hierna als zodanig aangeduid) zijn overeengekomen binnen de Bank een multilateraal fonds op te richten als een overgangsmaatregel ter ondersteuning van investeringshervormingen;

Aangezien bedoeld multilateraal fonds middelen van cruciaal belang kan verschaffen ter aanvulling en vervollediging van de activiteiten van de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank, van de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij en van andere multilaterale ontwikkelingsbanken ter ondersteuning van hun beleid en hun initiatieven om investeringshervormingen te bevorderen en in het bijzonder de activiteiten van micro-ondernemingen te stimuleren;

Aangezien de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank (hierna genoemd de „Bank”) ter verwezenlijking van haar doelstellingen en hetgeen zij beoogt, ermee heeft ingestemd een dergelijk fonds te beheren en op 11 februari 1992 het Verdrag inzake het beheer van het Multilateraal Investeringsfonds (hierna genoemd het „Beheerverdrag”) heeft ondertekend;

Komen de Donoren derhalve overeen het Multilateraal Investeringsfonds (hierna genoemd het „Fonds”) op te richten als volgt:

Artikel I

Algemene doelen

De algemene doelen van het Fonds zijn:

a. het aanmoedigen van de ontwikkeling en de uitvoering van investeringshervormingen en het vergemakkelijken van aanzienlijk meer particuliere investeringen, zowel buitenlandse als binnenlandse, waardoor de economische en sociale groei en ontwikkeling in de regionale ontwikkelingslanden die lid zijn van de Bank en de ontwikkelingslanden die lid zijn van de Caraïbische Ontwikkelingsbank versneld worden;

b. het aanmoedigen van die leden bij hun inspanningen ter verwezenlijking van ontwikkelingsstrategieën gebaseerd op gedegen economisch beleid die meer particuliere investeringen en een groeiende particuliere sector bevorderen, aangezien dit beleid de werkgelegenheid zal vergroten en kleine bedrijven en micro-ondernemingen zal stimuleren en aldus zal helpen de armoede te verminderen, de inkomensverdeling te verbeteren en de rol van vrouwen in de ontwikkeling te versterken;

- c. het stimuleren van micro-ondernemingen, kleine bedrijven en andere ondernemersactiviteiten in die leden;
- d. het verschaffen van financiering om deze leden in staat te stellen tot
 - i. het identificeren en uitvoeren van beleidshervormingen die investeringen zullen verhogen;
 - ii. het dragen van bepaalde kosten die verband houden met investeringshervormingen en een groeiende particuliere sector; en
 - iii. het uitbreiden van de deelname van kleinere ondernemers aan hun economieën; en
- e. het bevorderen van een milieuvriendelijke en duurzame economische ontwikkeling in het gehele scala van zijn werkzaamheden.

Artikel II

Bijdragen aan het Fonds

Afdeling 1. Akten van bijdrage.

a. Zo spoedig als redelijkerwijs mogelijk is na nederlegging van de akte inzake de bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van dit Verdrag ingevolge Artikel VI, afdeling 1 (hierna genoemd „Akte van aanvaarding”), maar niet later dan zestig dagen na de nederlegging van die akte, legt elke Donor bij de Bank een akte van bijdrage neder waarin hij instemt met het betalen aan het Fonds van het bedrag dat voor hem staat vermeld in Schema A, in vijf gelijke jaarlijkse termijnen (welke bijdrage hierna „ongekwalificeerde bijdrage” wordt genoemd). Donoren die een akte van bijdrage hebben nedergelegd voorafgaand aan de datum waarop dit Verdrag uit hoofde van artikel V, afdeling 1, in werking treedt (hierna genoemd „datum van inwerkingtreding”), kunnen de betaling van de eerste termijn uitstellen tot dertig dagen na die datum. Donoren die een akte van bijdrage nederleggen op of na de datum van inwerkingtreding betalen hun eerste termijn binnen dertig dagen na die nederlegging, maar niet later dan de eerste verjaardag van de datum van inwerkingtreding of op een latere datum vastgesteld door het ingevolge artikel IV opgerichte comité (hierna genoemd het „Donorencomité”). De Donoren betalen elke volgende termijn voor of op de overeenkomstige verjaardag van de eerste termijn.

b. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf a van deze afdeling betreffende ongekwalificeerde bijdragen kan, bij wijze van uitzondering, elke Donor een akte van bijdrage nederleggen waarin hij toezegt dat de betaling van alle termijnen uitgezonderd de eerste afhankelijk is van de daaropvolgende budgettaire goedkeuring, en waarin hij toezegt ernaar te streven de noodzakelijke goedkeuring te verkrijgen om het volle bedrag van elke termijn te voldoen uiterlijk op de in paragraaf a vermelde dagen van betaling (welke bijdrage hierna „gekwalificeerde bijdrage” wordt

genoemd). Betaling van een verschuldigde termijn na bedoelde datum wordt gedaan binnen dertig dagen nadat de vereiste goedkeuringen zijn verkregen.

c. Indien een Donor die een gekwalificeerde bijdrage heeft betaald niet de goedkeuring heeft verkregen om een termijn volledig te voldoen op de in paragraaf a vermelde data, kan elke Donor die de overeenkomstige termijn tijdig en volledig heeft voldaan, na overleg met het Donorencomité, de Bank schriftelijk verzoeken verplichtingen inzake die termijn te beperken. Die beperking bedraagt niet meer dan het percentage dat het onbetaalde deel van de termijn te betalen door de Donor die de gekwalificeerde bijdrage heeft verricht, vormt van het volledige bedrag van de door die Donor te betalen termijn en is slechts van kracht voor zolang dat onbetaalde deel onbetaald blijft.

d. Een lid van de Bank dat niet wordt vermeld in Schema A en Donor wordt in overeenstemming met Artikel VI, afdeling 1, verricht een bijdrage aan het Fonds door een akte van bijdrage neder te leggen waarin het instemt met betaling van een bedrag op respectievelijk onder door het Donorencomité ingevolge dat artikel goedgekeurde data en voorwaarden.

e. Het Fonds wordt niet verhoogd boven het totaal van de in Schema A vermelde bedragen vermeerderd met de bedragen vermeld in de akten van bijdrage nedergelegd ingevolge paragraaf d.

Afdeling 2. Betalingen.

a. Ingevolge dit artikel verschuldigde betalingen worden gedaan in een vrij convertibele valuta zoals vastgesteld door het Donorencomité, of in niet-verhandelbare niet-rentedragende promessen (of vergelijkbare waardepapieren) luidend in die valuta en betaalbaar op zicht in overeenstemming met door het Donorencomité vast te stellen criteria en procedures ter voldoening aan de operationele verplichtingen van het Fonds. Betalingen aan het Fonds in een vrij convertibele valuta, die worden overgemaakt uit een trustfonds van een Donor, worden geacht te zijn betaald ter voldoening van het door die Donor verschuldigde bedrag wanneer overgemaakt.

b. Bedoelde betalingen worden gedaan op een rekening of rekeningen die speciaal voor dat doel door de Bank zijn geopend en bedoelde waardepapieren worden gedeponerd op die rekening of bij de Bank, zoals de Bank bepaalt.

c. Om de verschuldigde bedragen vast te stellen voor elke Donor die betaalt in een convertibele valuta anders dan de Amerikaanse dollar, wordt het bedrag in Amerikaanse dollars naast zijn naam in Schema A omgerekend in de valuta van betaling tegen de representatieve wisselkoers van het IMF voor die valuta, berekend door koersmiddeling op dagbasis gedurende het tijdvak van zes maanden eindigend op 30 november 1991.

Artikel III

Werkzaamheden van het Fonds

Afdeling 1. Algemeen.

De werkzaamheden van het Fonds worden beheerd via drie Faciliteiten, namelijk de Faciliteit Technische Samenwerking, de Faciliteit Arbeidspotentieel en de Faciliteit Ontwikkeling Kleine Ondernemingen. Het is de verantwoordelijkheid van het Donorencomité te waarborgen dat alle werkzaamheden van het Fonds verenigbaar zijn met de algemene programma's van de Bankgroep en het beleid dat geldt voor diens eigen werkwijze, en met de strategie en het programma van de Bankgroep voor het respectieve land die resulteren uit de voortgezette politieke dialoog en de ontwikkelingsprioriteiten van het betrokken land via de in het Beheerverdrag neergelegde formele mechanismen.

Afdeling 2. De Faciliteit Technische Samenwerking.

In het kader van de Faciliteit Technische Samenwerking worden leningen voor technische samenwerking verstrekt aan, naar gelang van het geval, regeringen, regeringsinstanties, privatiseringsinstanties, beurzen of andere instanties ter verwezenlijking van de doelstellingen van het Fonds en in het bijzonder ter financiering van:

- a. diagnostische studies per land om investeringsbeperkingen te identificeren met inbegrip van wettelijke, financiële en uit toezicht voortvloeiende belemmeringen voor investeringen;
- b. de ontwikkeling van nationale plannen per land voor de algehele hervorming van het beleid en van het politieke en juridische investeringsklimaat, in samenhang met en in aanvulling op landenprogramma's van de Bank;
- c. advisering voor de uitvoering van de in paragraaf b vermelde plannen, welke advies kan omvatten inzake de herziening van investeringswetten, wetten inzake rechten van intellectuele eigendom, handelswetten, belastingstelsels, arbeidswetten, wetten ter bescherming van het milieu en wettelijke procedures, alsmede advies inzake de uitvoering van deze wetten, en toezichthoudende instanties;
- d. advies inzake het ontwerpen en uitvoeren van privatiseringsprogramma's, met inbegrip van advies inzake de waardebepaling van en technieken voor privatisering van bepaalde ondernemingen; en
- e. ondersteuning bij het ontwikkelen en versterken van financiële systemen:
 - i. voor het wegnemen van belemmeringen (zoals rentevoetdistorsties) en het ondersteunen van gezonde concurrentie;
 - ii. voor het ontwikkelen van prudentiële waarborgen, met inbegrip van verslaggevingstandaarden en normen voor het verschaffen van informatie, en van instellingen om deze toe te passen;

- iii. voor het uitbreiden van de capaciteiten van de banksector en kapitaalmarkten door directere, transparantere en technisch gangbare informatienetwerken; en
- iv. voor het nemen van andere maatregelen ter versterking van de financiële sector, zoals advies inzake het scheppen en ontwikkelen van kapitaal- of goederenmarkten.

Afdeling 3. De Faciliteit Arbeidspotentieel.

In het kader van de Faciliteit Arbeidspotentieel worden subsidies verleend aan, naar gelang van het geval, regeringen, regeringsinstellingen, onderwijsinstellingen of andere instellingen, ter ontwikkeling van het totale arbeidspotentieel dat benodigd is voor toegenomen investeringsstromen en een grotere particuliere sector en in het bijzonder ter financiering van:

- a. de scholing van werknemers die mogelijk worden ontslagen wanneer regeringen investeringshervormingen uitvoeren, overheidsuitgaven verminderen, herstructureren of privatiseren;
- b. de scholing van werknemers en leidinggevenden om te waarborgen dat geschoolde werknemers en leidinggevenden beschikbaar zijn om te voorzien in de personeelsbehoefte van investeerders en een grotere particuliere sector, en te waarborgen dat leidinggevenden bekend zijn met internationale praktijken op gebieden zoals financiën, verslaggeving, planning, marketing en distributie, managementinformatiesystemen en dergelijke;
- c. de scholing van personen die de regelgevende functies kunnen vervullen die essentieel zijn voor de werking van een marktgericht systeem, met inbegrip van scholing op het gebied van consumentenbescherming, werknemersbescherming, uitvoering van mededingingswetten en milieubescherming;
- d. de scholing van deskundigen die van belang geacht worden voor de ontwikkeling van de plaatselijke economie, door versterking van de wetenschappelijke, technische en leidinggevende capaciteiten van het totale arbeidspotentieel; en
- e. de versterking van beroepsopleidings- en andere instellingen die zullen bijdragen aan de onder a, b, c en d omschreven doelen.

Afdeling 4. De Faciliteit Ontwikkeling Kleine Ondernemingen.

a. In het kader van de Faciliteit Ontwikkeling Kleine Ondernemingen wordt rechtstreeks of via tussenpersonen financiering verstrekt aan binnenlandse micro-ondernemingen en kleinere bedrijven en aan hun toeleveringsbedrijven, om de hieronder weergegeven doelen van het Fonds te verwezenlijken.

b. Voor de in paragraaf a genoemde doelen kunnen subsidies voor technische samenwerking worden verstrekt aan niet-gouvernementele organisaties en binnenlandse financiële instellingen (met inbegrip van

financiële tussenpersonen) ter vergroting van het volume en het scala aan voor micro-ondernemingen of kleinere ondernemingen beschikbare diensten. Deze leningen voor technische samenwerking kunnen worden gebruikt om deze organisaties en instellingen te helpen:

- i. financiële en zakelijke praktijken te verbeteren, zodat zij zelfstandig kunnen worden;
 - ii. innovatieve financiële diensten te ontwikkelen, zoals leasing- en herdisconteringsfaciliteiten, en deel te nemen in interbancaire markten; en
 - iii. diensten te ontwikkelen ter ondersteuning van micro-ondernemingen of kleinere bedrijven bij het opstellen van bedrijfsplannen, het identificeren van zakelijke kansen en financieringsbronnen, en het oplossen van bijzondere marketing- en andere zakelijke vraagstukken.
- c. Om tevens de doelen van paragraaf a te verwezenlijken wordt een Investeringsfonds voor Kleine Ondernemingen opgericht, dat te allen tijde wat betreft beheer, aanwending, verplichtingen, investeringen en administratieve verslaglegging in alle opzichten afgezonderd blijft van de andere middelen van het Multilateraal Investeringsfonds. De middelen van het Investeringsfonds voor Kleine Ondernemingen kunnen worden gebruikt voor het verstrekken van leningen aan en voor deelnemingen en quasi-deelnemingen in kleine ondernemingen, micro-ondernemingen en niet-gouvernementele organisaties en nationale financiële instellingen die diensten voor micro-ondernemingen of kleine ondernemingen in het leven roepen of uitbreiden of die leningen verstrekken aan of investeren in micro-ondernemingen of kleine ondernemingen. Het Donorencomité stelt de basisvoorwaarden voor zulke leningen en investeringen vast. Alle door de Bank uit de werkzaamheden van het Investeringsfonds voor Kleine Ondernemingen ontvangen bedragen, hetzij dividenden, rente of anderszins, worden gedeponneerd op de rekening van het Multilateraal Investeringsfonds, voor toewijzing door het Donorencomité ingevolge artikel IV, afdeling 3.

Afdeling 5. Beginselen voor werkzaamheden van het Fonds.

- a. Financiering uit het Fonds wordt verstrekt volgens de voorwaarden van dit Verdrag overeenkomstig de regels neergelegd in de artikelen III, IV en VI van de Overeenkomst tot oprichting van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank (hierna genoemd het „Handvest”), het op de eigen werkzaamheden van de Bank toepasselijke beleid en, waar van belang, de regels en het beleid van de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij. Voorts wordt, terwijl alle lidstaten van de Bank die ontwikkelingslanden zijn in beginsel in aanmerking komen als ontvangers, financiering uit het Fonds alleen verstrekt indien
 - i. in het geval van steun in de vorm van subsidie de ontvanger heeft aangetoond dat de steun waarschijnlijk een katalyserend effect op investeringsstromen zal hebben;

- ii. de lidstaat van de Bank die ontwikkelingsland is, op het grondgebied waarvan de middelen zullen worden gebruikt, ofwel
 - A. een leenovereenkomst voor de investeringssector naleeft tussen dat land en de Bank, of
 - B.1. in het geval van financiering ingevolge afdeling 2, onder a, b of c van dit artikel, zich verplicht tot gedegen macro-economisch beleid en tot investeringshervormingen; of
 - 2. in het geval van andere financiering ingevolge dit Verdrag, zowel een gedegen macro-economisch beleid voert als beleid en praktijken hanteert waarmee belemmeringen voor toegenomen investeringsstromen zijn en worden weggenomen, en die leiden tot aanmerkelijke groei van de particuliere sector; en
- iii. de lidstaat van de Bank die ontwikkelingsland is, op het grondgebied waarvan de middelen zullen worden gebruikt, overeenkomsten met relevante internationale financiële instellingen naleeft.
 - b. Bij de besluitvorming over het verstrekken van subsidies schenkt het Donorencomité er bijzondere aandacht aan of specifieke lidstaten zich verplichten tot armoedebestrijding en investeringshervorming, de sociale kosten van economische hervormingen, de financiële behoeften van de toekomstige ontvangers en de relatieve armoedeniveaus in specifieke lidstaten.
 - c. Financiering op het grondgebied van landen die lid zijn van de Caraïbische Ontwikkelingsbank maar niet van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank vindt plaats in overleg en overeenstemming met en door tussenkomst van, de Caraïbische Ontwikkelingsbank en onder zodanige met de beginselen van deze afdeling verenigbare voorwaarden als vastgesteld door het Donorencomité.
 - d. Middelen van het Fonds worden niet gebruikt ter financiering of betaling van kosten van projecten die voorafgaand aan de datum waarop de middelen van het Fonds ter beschikking kunnen worden gesteld zijn gemaakt.
 - e. Subsidies uit een Faciliteit kunnen beschikbaar worden gesteld op een basis die in daarvoor in aanmerking komende gevallen voorwaardelijke terugvordering van uitbetaalde bedragen mogelijk maakt. Aldus teruggevorderde bedragen worden gedeponneerd op de rekening van het Multilateraal Investeringsfonds, ter toewijzing door het Donorencomité ingevolge artikel IV, afdeling 3.
 - f. Alleen onderdanen of ondernemingen van Donoren, of regionale ontwikkelingslanden die lid zijn van de Bank komen in aanmerking voor verwerving van goederen en diensten uit middelen van het Fonds, met deze uitzondering dat lidstaten van de Caraïbische Ontwikkelingsbank die ontwikkelingslanden zijn in aanmerking komen voor verwerving van goederen en diensten uit financiering ingevolge paragraaf c van deze afdeling.
 - g. Het Fonds wordt niet gebruikt ter financiering van een onderneming op het grondgebied van een regionaal ontwikkelingsland dat lid is van de Bank indien dat lid bezwaar maakt tegen die financiering.

Artikel IV

Het Donorencomité

Afdeling 1. Samenstelling.

Elke Donor kan deelnemen aan en, op basis van een voordracht door zijn Gouverneur van de Bank, een vertegenwoordiger aanwijzen bij de vergaderingen van het Donorencomité.

Afdeling 2. Verantwoordelijkheden.

Het Donorencomité is verantwoordelijk voor de definitieve goedkeuring van alle voorstellen voor subsidies uit de Faciliteit voor Technische Samenwerking, de Faciliteit voor Arbeidspotentieel en de Faciliteit voor Ontwikkeling van Kleine Ondernemingen, en voor alle voorstellen voor leningen, aandelenbeleggingen of andere financieringen uit het Investeringsfonds voor Kleine Ondernemingen.

Afdeling 3. Toewijzingen tussen Faciliteiten.

Het Donorencomité kan de middelen van het Fonds te allen tijde aan elke Faciliteit toewijzen, met inbegrip van het Investeringsfonds voor Kleine Ondernemingen, en kan beslissen dat een specifiek percentage van de totale activa van het Fonds wordt gereserveerd voor een bepaalde Faciliteit, met dien verstande dat niet meer dan veertig (40) procent van de totale middelen van het Fonds kan worden toegewezen aan een Faciliteit.

Afdeling 4. Vergaderingen.

Het Donorencomité vergadert in het hoofdkantoor van de Bank zo dikwijls als de zaken van het Fonds vereisen. De Secretaris van de Bank (die fungeert als Secretaris van het Comité) en elke Donor kunnen een vergadering bijeenroepen. Voor zover nodig stelt het Donorencomité zijn organisatie, huishoudelijk reglement en procedure vast. Een quorum voor alle vergaderingen van het Donorencomité is een meerderheid van het totale aantal vertegenwoordigers, die ten minste viervijfde van het totale aantal stemmen van de Donoren vertegenwoordigt.

Afdeling 5. Stemmen.

Tenzij in dit Verdrag anders wordt bepaald neemt het Donorencomité besluiten bij een drievierde meerderheid van het totale aantal stemmen. Het totale aantal stemmen van elke Donor bestaat uit de som van zijn proportionele stemmen en zijn basisstemmen. Elke Donor heeft een proportionele stem voor elke honderdduizend Amerikaanse dollar die hij

heeft bijgedragen in contanten of promessen (of vergelijkbare waardepapieren) ingevolge artikel II, afdeling 2, of het equivalent daarvan in contanten of promessen (of vergelijkbare waardepapieren) die hij heeft bijgedragen in vrij convertibele valuta's ingevolge artikel II, afdeling 2. Elke Donor heeft tevens basisstemmen bestaande uit een zodanig aantal stemmen als volgt uit de gelijke verdeling onder alle Donoren van twintig (20) procent van de gezamenlijke som van de basisstemmen en proportionele stemmen van alle Donoren.

Afdeling 6. Verslag.

Het ingevolge artikel V, afdeling 2, onder a, van het Beheerverdrag ingediende jaarlijkse informatieve rapport wordt, na goedkeuring door het Donorencomité, toegezonden aan de Raad van Bewindvoerders van de Bank.

Artikel V

Duur van het Verdrag

Afdeling 1. Inwerkingtreding.

Dit Verdrag treedt in werking op de datum waarop ten minste vijf in Schema A vermelde toekomstige donoren, van wie de voorgestelde bijdragen volgens dat Schema tezamen ten minste 800.000.000 Amerikaanse dollar bedragen, de in artikel VI, afdeling 1, bedoelde akten hebben nedergelegd.

Afdeling 2. Duur van dit Verdrag.

Dit Verdrag blijft van kracht gedurende een tijdvak van tien jaar na de datum van inwerkingtreding en kan worden verlengd voor ten hoogste één aanvullend tijdvak van verlenging van vijf jaar. Voorafgaand aan het einde van het eerste tijdvak overlegt het Donorencomité met de Bank over de wenselijkheid van het uitbreiden van de werkzaamheden van het Fonds of van een Faciliteit voor het tijdvak van verlenging. Op dat tijdstip kan het Donorencomité, door middel van een stemming door ten minste tweederde van de Donoren die niet minder dan drievierde van het totale aantal stemmen van de Donoren vertegenwoordigen besluiten dit Verdrag of een van de werkzaamheden van een Faciliteit of Fonds uit te breiden voor het tijdvak van verlenging of voor een tijdvak korter dan het tijdvak van verlenging.

Afdeling 3. Beëindiging door de Bank of het Donorencomité.

Dit Verdrag wordt beëindigd ingeval de Bank haar eigen werkzaamheden ingevolge artikel X van het Handvest opschort of beëindigt. Dit

Verdrag wordt eveneens beëindigd ingeval de Bank het Beheerverdrag beëindigt ingevolge artikel VI, afdeling 3, van dat Verdrag. Het Donorencomité kan te allen tijde door middel van een stemming door ten minste tweederde van de Donoren die ten minste drievierde van het totale aantal stemmen van de Donoren vertegenwoordigen besluiten dit Verdrag of een Faciliteit, of het Investeringsfonds voor Kleine Ondernemingen te beëindigen.

Afdeling 4. Liquidatie van werkzaamheden van het Fonds.

a. Bij beëindiging van dit Verdrag draagt het Donorencomité de Bank op over te gaan tot verdeling van de activa onder de Donoren nadat alle aansprakelijkheden van het Fonds zijn gekweten of daarin is voorzien. De bedoelde verdeling van overblijvende activa geschiedt in evenredigheid met de door de Donoren verrichte bijdragen in contanten of door het verzilveren van promessen of vergelijkbare schuldpapieren ingevolge artikel II, afdeling 2. Resterende saldi van bedoelde promessen of vergelijkbare schuldpapieren vervallen.

b. Bij beëindiging van een Faciliteit of van het Investeringsfonds voor Kleine Ondernemingen, en nadat alle relevante verplichtingen zijn voldaan of daarin is voorzien, kan het Donorencomité, door middel van een stemming door ten minste tweederde van de Donoren die niet minder dan drievierde van het totale aantal stemmen van de Donoren vertegenwoordigen, besluiten over de toekenning of verdeling van de resterende fondsen in de Faciliteit. Een verdeling onder Donoren geschiedt overeenkomstig de verhoudingen aangegeven in paragraaf a hierboven.

Artikel VI

Algemene bepalingen

Afdeling 1. Toetreding tot dit Verdrag.

Dit Verdrag kan worden ondertekend door elke toekomstige Donor. Elke ondertekenaar kan Donor worden ingevolge dit Verdrag door nederlegging bij de Bank van een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, inhoudende dat hij dit Verdrag heeft bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd. Elk niet in Schema A vermeld lid van de Bank kan tot dit Verdrag toetreden door nederlegging van een akte van aanvaarding en een akte van bijdrage tot een bedrag en op data en onder voorwaarden als goedgekeurd door het Donorencomité, dat een besluit neemt door middel van een stemming door ten minste tweederde van de Donoren die niet minder dan drievierde van het totale aantal stemmen van de Donoren vertegenwoordigen.

Afdeling 2. Wijziging.

a. Dit Verdrag kan worden gewijzigd door het Donorencomité, dat een besluit neemt door middel van een stemming door ten minste twee-

derde van de Donoren die niet minder dan drievierde van het totale aantal stemmen van de Donoren vertegenwoordigen. De instemming van alle Donoren is vereist voor een wijziging van deze afdeling, van de bepalingen van afdeling 3 van dit artikel die de aansprakelijkheden van de Donoren beperkt, of een wijziging die de financiële of andere verplichtingen van de Donoren verhoogt, of een wijziging van artikel V, afdeling 3.

b. Onverminderd de bepalingen van paragraaf a van deze afdeling wordt elke wijziging waarbij de bestaande verplichtingen van de Donoren ingevolge dit Verdrag worden verhoogd of die leidt tot nieuwe verplichtingen van de Donoren van kracht voor elke Donor die de Bank schriftelijk in kennis heeft gesteld van zijn aanvaarding.

Afdeling 3. Beperkingen van aansprakelijkheid.

Bij de werkzaamheden van het Fonds is de financiële aansprakelijkheid van de Bank beperkt tot de middelen en reserves (indien aanwezig) van het Fonds en de aansprakelijkheid van Donoren als Donor is beperkt tot het onbetaalde deel van hun respectieve bijdragen dat verschuldigd en betaalbaar is geworden.

Afdeling 4. Opzegging.

a. Na volledige betaling ingevolge een gekwalificeerde of ongekwalificeerde bijdrage, kan een Donor dit Verdrag opzeggen door aan het hoofdkantoor van de Bank een schriftelijke kennisgeving te zenden van zijn voornemen daartoe. Bedoelde opzegging wordt definitief van kracht op de in de kennisgeving vermelde datum maar in geen geval eerder dan zes maanden nadat de kennisgeving aan de Bank is toegezonden. De Donor kan echter te allen tijde voordat de opzegging definitief van kracht wordt, de Bank schriftelijk in kennis stellen van de herroeping van zijn kennisgeving van zijn voornemen tot opzegging.

b. Wanneer een Donor dit Verdrag heeft opgezegd blijft hij aansprakelijk voor zijn verplichtingen ingevolge dit Verdrag die van kracht waren voorafgaand aan de datum van inwerkingtreding van zijn kennisgeving van opzegging.

c. Regelingen ter vereffening van respectieve vorderingen en verplichtingen, aangegaan door de Bank en een Donor uit hoofde van artikel VII, afdeling 7, van het Beheerverdrag, behoeven goedkeuring van het Donorcomité.

TEN BLIJKE WAARVAN elk van de toekomstige Donoren, elk handelend door tussenkomst van zijn bevoegde vertegenwoordiger, dit Verdrag heeft ondertekend.

GEDAAN te Washington D. C., op 11 februari 1992, in een enkel oorspronkelijk exemplaar, waarvan de Engelse, de Franse, de Portugese en

de Spaanse teksten gelijkelijk authentiek zijn, dat zal worden nedergelegd in het archief van de Bank die een voor eensluidend afschrift gewaarmerkt exemplaar doet toekomen aan elk van de in Schema A van dit Verdrag vermelde toekomstige Donoren.

(Voor de ondertekeningen zie blz. 11 van dit Tractatenblad)

Schema A

Hoogte van de bijdragen van de Donoren aan het Multilateraal Investeringsfonds

Land	Equivalent in US dollars van de bijdragen ¹⁾
Argentinië	20.000.000
Brazilië	20.000.000
Canada	30.701.754
Chili	5.000.000
Colombia	5.000.000
Costa Rica	600.000
Duitsland	30.000.000
El Salvador	600.000
Frankrijk	15.000.000
Guatemala	600.000
Honduras	600.000
Italië	30.000.000
Japan	500.000.000
Mexico	20.000.000
Nicaragua	600.000
Peru	1.000.000
Portugal	4.000.000
Spanje	50.000.000
Verenigde Staten van Amerika	500.000.000
Uruguay	3.000.000
Venezuela	20.000.000
Totaal \$	1.256.701.754

¹⁾ In het geval van toezeggingen gedaan in andere valuta's dan Amerikaanse dollars, berekend volgens representatieve wisselkoersen van het IMF, verkregen door koersmiddeling op dagbasis gedurende het tijdvak van zes maanden eindigend op 30 november 1991.

D. PARLEMENT

Het Verdrag behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag kan worden gebonden.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van het Verdrag is voorzien in artikel VI, afdeling 1.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel V, afdeling 1, in werking treden op de datum waarop ten minste vijf in Schema A vermelde toekomstige donoren, van wie de voorgestelde bijdragen volgens dat Schema ten minste 800.000.000 Amerikaanse dollar bedragen, een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben nedergelegd bij de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank.

J. GEGEVENS

Het International Monetair Fonds, naar welk Fonds in artikel II, afdeling 2, onderdeel c, van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, is opgericht bij een op 27 december 1945 te Washington tot stand gekomen Overeenkomst. Van deze Overeenkomst zijn tekst en vertaling, zoals deze luiden sinds 1 april 1978, geplaatst in *Trb.* 1977, 40. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1998, 72.

Van de op 8 april 1959 te Washington tot stand gekomen Overeenkomst tot oprichting van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank, naar welke instelling onder meer in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn de Engelse tekst alsmede de vertaling geplaatst in *Trb.* 1976, 142. Zie ook *Trb.* 1977, 18.

Van de op 19 november 1984 te Washington tot stand gekomen Overeenkomst tot oprichting van de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij, naar welke instelling onder meer in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn de Engelse en Franse tekst alsmede de vertaling geplaatst in *Trb.* 1985, 67. Zie ook *Trb.* 1987, 112.

Van het op 11 februari 1992 te Washington tot stand gekomen Verdrag inzake het beheer van het Multilateraal Investeringsfonds, naar welk Verdrag in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn de Engelse tekst alsmede de vertaling geplaatst in *Trb.* 2001, 145.

Uitgegeven de tweeëntwintigste augustus 2001.